

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Time 2 hours 40 minutes

Paper
reference

9PN0/02

Persian

Advanced

**PAPER 2: Translation into Persian and written
response to works**

**You do not need any other materials.
Dictionaries are not allowed in this examination.
Copies of works are not allowed in this examination.**

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P71092A

©2022 Pearson Education Ltd.

1/1/1/



Pearson

SECTION A: TRANSLATION

1 متن زیر را به فارسی ترجمه کنید.

Mehregan is one of the oldest Iranian festivals, which originally took its name from the god of light. Mehr means kindness and is the word for the first month of autumn in the Iranian calendar.

In ancient times the feast was not only the time for harvest but also was when the taxes were collected. Visitors from different parts of the Persian Empire used to bring gifts for the King. The very rich people used to give silver and gold coins while the poor would offer things as simple as apples.

Nowadays Iranians celebrate the day by wearing new clothes and setting beautiful and colourful tables.

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)

Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C.

Write between 300 and 350 words for each question.

2 عادت می‌کنیم (زویا پیرزاد)

(a) رابطه‌ی دوستانه‌ی شیرین و آرزو را بررسی و ارزیابی کنید.

(45)

OR

(b) تکنیک‌های نویسنده را در نوشتن داستان «عادت می‌کنیم» بررسی و تحلیل کنید.

(45)

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 خانواده‌ی نیک اختر (ایرج پزشکزاد)

(a) شخصیت و برخورد فرزاد را در ارتباط با اعضای خانواده‌ی نیک اختر تحلیل کنید.

(45)

OR

(b) تحلیل و بررسی کنید چگونه پزشکزاد، با استفاده از «بلیت لوتو»، تغییر در رفتار شخصیت‌های داستان را نشان می‌دهد.

(45)

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 کارت پستال (روح انگیز شریفیان)

(a) رابطه‌ی اسکار را با اعضای خانواده‌اش بررسی و تحلیل کنید.

(45)

OR

(b) توضیح دهید ورود کاروان چگونه زندگی اعضای خانواده را تغییر می‌دهد.

(45)

(Total for Question 4 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)

Write between 300 and 350 words for each question.

5 آفساید (جعفر پناهی)

(a) بررسی کنید چگونه کارگردان، با استفاده از تکنیک‌های فیلم مُستند، حال و هوای واقع‌گرایانه به این فیلم می‌دهد.

(45)

OR

(b) نقش سرباز مشهدی را در ارتباط با بقیه‌ی شخصیت‌های فیلم بررسی و تحلیل کنید.

(45)

(Total for Question 5 = 45 marks)

6 جدایی نادر از سیمین (اصغر فرهادی)

(a) نقش راضیه و حجت را در پیشبرد داستان بررسی کنید.

(45)

OR

(b) بررسی و تحلیل کنید که کارگردان چگونه دادگاه‌های خانوادگی را در فیلم به تصویر کشیده است.

(45)

(Total for Question 6 = 45 marks)

7 سوپرستار (تهمینه میلانی)

(a) شخصیت کورش را از نظر روانشناسی بررسی و تحلیل کنید.

(45)

OR

(b) شخصیت شهلا، زن مُسن‌تر، و تأثیرش را در زندگی سوپرستار بررسی و تحلیل کنید.

(45)

(Total for Question 7 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 10.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box. If you change your mind, put a line through the box () and then indicate your new question with a cross ().

Chosen question number:

Question 2(a) Question 2(b)

Question 3(a) Question 3(b)

Question 4(a) Question 4(b)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



P 7 1 0 9 2 A 0 1 5 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

Every effort has been made to contact copyright holders to obtain their permission for the use of copyright material. Pearson Education Ltd. will, if notified, be happy to rectify any errors or omissions and include any such rectifications in future editions.

